TIA 2015

organized by **Lexicon**

11th International Conference on Terminology and Artificial Intelligence
"Multilingual Terminology, Ontologies and Knowledge Representation Models"

4th - 6th November 2015

WEDNESDAY
4th November 2015

Time	Session
08:15-08:45	Registration
08:45-09:15	Opening
	Vice-Rector for Internationalization, Dorothy Kelly
09:15-10:15	Knowledge extraction with Saffron: a framework and research program
	Keynote speaker: Paul Buitelaar
10:15-10:45	A methodology for indentifying terms and patterns specific to requirements as a textual genre using automated tools
	Maxime Warnier and Anne Condamines
10:45-11:15	Measuring the relatedness between documents in comparable corpora
	Hernani Costa, Gloria Corpas Pastor and Ruslan Mitkov
11:15-11:45	Coffee break
11:45-12:15	Evaluating noise reduction strategies for terminology extraction
	Johannes Schäfer, Ina Rösiger, Ulrich Heid and Michael Dorna
12:15-12:45	Helping term sense disambiguation with active learning
	Pierre André Menard, Caroline Barrière and Jean Quirion
12:45-13:15	Terminology acquisition and description using lexical resources and local grammars
	Cvetana Krstev, Ranka Stanković, Ivan Obradović and Biljana Lazić
13:15-14:45	Lunch break
14:45-15:15	A logical information system proposal for browsing terminological resources
	Annie Foret
15:15-15:45	A study of the lexical properties of biomedical terminology
	Tilia Renate Ellendorff, Adrian Van der Lek, Lenz Furrer and Fabio Rinaldi
15:45-16:15	Constructing a syndromic terminology resource for veterinary text mining
	Lenz Furrer, Susanne Küker, John Berezowski, Horst Posthaus, Flavie Vial and Fabio Rinaldi
16:15-16:30	Novel metaphor and scientific discourse come to terms: a case study of metaphorical prototerms in biology
16:30-16:45	*José Manuel Ureña Gómez-Moreno*
	Towards the Building of a Bilingual Conceptual Relation Markers Database for Terminological Resources
16:45-17:00	*Luce Lefeuvre and Anne Condamines*
	Enhancing terminological knowledge with upper level ontologies
17:00-17:15	*Selja Seppälä, Amanda Hicks*
17:15-18:30	Demo session
	OMTAT annotation tool: semantical enrichment for legal document search
	Sylvie Szulman
	Terminology acquisition and description using lexical resources and local grammars
	Ranka Stankovic
	Helping term sense disambiguation with active learning
	Pierre André Menard
	A logical information system proposal for browsing terminological resources
	Annie Foret
	Towards the integration of multilingual terminologies: an example of a linked data prototype
	Elena Montiel-Ponsoda
19:00	Welcome cocktail

THURSDAY
5th November 2015

Time	Session
09:00-10:00	Multilingualism and conceptual modelling
	Keynote speaker: Ricardo Mairal
10:00-10:30	Using a distributional neighbourhood graph to enrich semantic frames in the field of the environment
	Gabriel Bernier-Colborne and Marie-Claude L'Homme
10:30-11:00	How terms meet in small-world lexical networks: the case of chemistry terminology
	Francesca Ingrosso and Alain Polguère
11:00-11:30	Coffee break
11:30-12:00	OMTAT annotation tool: Semantical enrichment for legal document search
	Sylvie Szulman, François Levy and Eve Paul
12:00-12:30	Ontologies for terminological purposes: the EndoTerm project
	Sara Carvalho, Christophe Roche, and Rute Costa
12:30-13:00	The time factor as an associative concept relation in modelling post-liver transplant management complications
	Paul Sambre, Cornelia Wermuth and Hendrik J. Kockaert
13:00-14:30	Lunch break
14:30-15:00	Génération automatique de hashtags
	Guillaume Tisserant, Mathieu Roche and Violaine Prince
15:00-15:30	Syntagmatic behaviors of verbs in medical texts: expert communication vs. Forums of patients
	Wandji Tchami Ornella, Natalia Grabar and Ulrich Heid
15:30-16:00	Acquisition of medical terminology for Ukrainian from parallel corpora and Wikipedia
	Thierry Hamon and Natalia Grabar
16:00-16:15	Coffee break
16:15-16:30	Extraction of definitional contexts from restricted domains by measuring synthetic judgements and word relevance
	Olga Lidia Acosta López and César Antonio Aguilar
16:30-16:45	Tracing research paradigm change using terminological methods. A case study on "machine translation" in the ACL Anthology Reference Corpus
	Anne-Kathrin Schumann and Behrang Q. Zadeh
16:45-18:00	Poster session
	Compilation of a Multilingual (Spanish/English/French/Portuguese) Glossary of Rural Tourism Terms of Castile and Leon
	Beatriz Méndez-Cendón and Leonor Pérez-Ruiz
	Dealing with large corpora for ontology population
	Korenchuk Yuliya
	Descriptors for the detection of chemical risk
	Natalia Grabar and Thierry Hamon
	Terminological research in the Ukraine
	Natalia Grabar, Natalia Shyskina, Halyna Zorko, and Thierry Hamon
20:30	Gala dinner

FRIDAY
6th November 2015

Time	Session
09:30-13:30	Workshop: The Sketch Engine as a terminology tool
	Miloš Jakubíček

Sketch Engine · Lexicon · ugr Universidad de Granada · FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN · Departamento de Traducción e Interpretación